



The Secretary of Energy
Washington, DC 20585

May 5, 2011

Dear Participants of the Second U.S.-China Energy Efficiency Forum:

I want to congratulate you on bringing together so many experts to discuss concrete ways to achieve one of the most important priorities in the world today – using less energy while maintaining healthy economic growth.

Improving energy efficiency in the U.S. and Chinese economies will enhance the energy security of both our countries and the world. The importance of efficient use of energy is reinforced by recent market-disrupting events in the Middle East and North Africa and the tragedies in Japan. By working together, we can achieve greater energy security through greater energy efficiency.

Moreover, improved energy efficiency can positively impact the economic security of both our countries and the world. Some energy efficiency measures and improvements require the application of advanced technology, while some, such as weatherizing homes, are relatively simple. But, in both cases, we have the opportunity to create high-quality jobs.

Energy efficiency can also help address one of the biggest challenges the world faces today – climate change and the threats it poses to us and future generations. The United States and China are the largest emitters of greenhouse gases, but we can and will set the pace for the world on resolving this global challenge. To do so, we are determined to make energy's role in human life more efficient – from the mine and the factory to the commuter bus and the appliances in our homes.

Energy efficiency is an area with immense promise in all four subjects you will address today – industry, buildings, financing and energy-efficiency service companies, and appliances standards. By working together on energy efficiency, we can achieve greater energy security, sustained economic growth, and an improved environment.

I wish you success in the Second U.S.-China Energy Efficiency Forum. More importantly, I hope that by bringing us all together – the Department of Energy, the National Development and Reform Commission, our partner agencies and ministries, and the private sector – we will create an opportunity for the companies, researchers, standards experts, regulators, financiers, and auditors to understand and address each other's concerns and needs.

Best wishes for a successful forum.

Sincerely,

A handwritten signature in blue ink, which appears to read "Steven Chu".

Steven Chu



尊敬的第二届中美能效论坛参会代表及各位来宾：

我在此恭贺诸位专家齐聚一堂讨论如何实现世界上最重要的议题之一，即用更少的能源支撑经济的健康发展。

提高中国和美国经济发展中的能源效率将加强我们两国与世界的能源安全。在最近发生的中东与北非市场震荡事件及日本的核灾难事件中，高效利用能源的重要性进一步体现出来。通过合作，我们可以提高能效，进一步实现能源安全。

同时，能效的改善会对我们两国与世界的经济安全产生正面的影响。有些能效措施与改造需要应用先进技术，而有些措施，如适应当地气候条件的住房，实施起来就相对简单。但不管是哪种情况，我们都有创造高品质工作岗位的机会。

提高能效可帮助解决目前全球面临最大的挑战之一，即气候变化及其给我们及子孙后代带来的威胁。中国与美国为全球温室气体排放量最大的国家。但是我们能够，并将为世界解决这个挑战，设定前进的基调。所以，我们有决心让能源在人类生产生活的各个方面变得更有效率，从矿场、工厂到公共汽车与家用电器。

在这次大会讨论的四个领域中，即工业、建筑、节能服务市场化机制以及家电标准，能源效率均有巨大的发展前景。通过能效合作，我们可以更好地实现能源安全、可持续发展和良好的环境。

我在此预祝第二届中美能效论坛圆满成功。更重要的是，通过把来自美国能源部、中国国家发展和改革委员会、我们的合作机构和部委，以及私营部门的代表齐聚一堂，我期待我们将为企业、研究人员、标准制定专家、监管单位、融资公司与审计人员创造机会，增进相互了解并解决双方关切的问题及需要。

祝大会圆满成功！

诚挚的，

朱棣文

美国能源部长

2011年5月5日于华盛顿